APPLICANT / TENANT INCOME CERTIFICATION QUESTIONNAIRE

(*Note: A separate questionnaire MUST be completed by each adult member of the household)

NAME: _____ **Unit #:** _____

Property Name: _____

☐ Initial Certification ☐ Recertification ☐ Addition of Household Member

RENTAL ASSISTANCE

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
1.	☐	☐	I receive Section 8 Housing Choice Voucher rental assistance. If yes, list the housing authority below Housing Authority Name: _____	Note: This is not counted as household income.
2.	☐	☐	I receive another form of federal or state rental assistance (not Section 8). If yes, list the housing authority or entity that provides the rental assistance below. Program Name_____ Organization providing rental assistance _____	Note: This is not counted as household income.

INCOME INFORMATION

Include all income sources, including unearned income of minors.

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
3.	☐	☐	I am self-employed. (List nature of self-employment). This includes but is not limited to: 1099-contractors, rideshare companies (e.g., Uber, Lyft), app- based delivery services (e.g., DoorDash, Grubhub, Shipt, etc.), other gig economy jobs, multi-level marketing companies (e.g., Mary Kay, Total Life Changes, Avon, etc.), social media income (e.g., YouTube, TikTok, etc.), etc. List types: 1)_____ 2)_____	(Use <u>net</u> income from business) $_____ $_____
4.	☐	☐	I have a job and receive the following types of pay. Include income earned as a seasonal worker or day laborer. Check all that apply: ☐ Wages ☐ Salary ☐ Overtime Pay ☐ Commissions ☐ Tips (Reported) ☐ Cash Tips (not reported or disclosed) ☐ Bonuses ☐ Other Compensation List the businesses and/or companies that pay you: <u>Name of Employer</u> 1)_____ 2)_____	$_____ $_____

申请人/租户收入证明问卷

（*注意：家庭中每位成年成员必须单独填写一份问卷）

姓名： _____ **单元号：** _____

物业名称： _____

☐初次证明 ☐ 重新证明 ☐ 增加家庭成员

租金援助

	是	否		月总收入
1.	☐	☐	我领取第8条住房选择券（Housing Choice Voucher）租金援助。如果是，请在下方列出住房管理局名称 住房管理局名称：_____	注：这不计入家庭收入。
2.	☐	☐	我领取其他形式的联邦或州租金援助（非第8条）。如果是，请在下方列出提供租金援助的住房管理局或实体名称。 项目名称_____ 提供 租金援助的组织 _____	注：这不计入家庭收入。

收入信息

包含所有收入来源，包括未成年人的非劳动收入。

	是	否		月总收入
3.	☐	☐	我是自雇人士。（列出自雇性质）。这包括但不限于：1099合同工、网约车公司（如 Uber, Lyft）、基于应用程序的配送服务（如 DoorDash, Grubhub, Shipt 等）、其他零工经济工作、多层次营销公司（如 Mary Kay, Total Life Changes, Avon 等）、社交媒体收入（如 YouTube, TikTok 等）等。 列出类型： 1)_____ 2)_____	（使用业务净收入） $_____ $_____
4.	☐	☐	我有工作并领取以下类型的报酬。包括作为季节工或临时工赚取的收入。 勾选所有适用项： ☐ 工资 ☐ 薪水 ☐ 加班费 ☐ 佣金 ☐ 小费（已申报） ☐ 现金小费（未申报或披露） ☐ 奖金 ☐ 其他补偿 列出支付您报酬的企业和/或公司名称：雇主名称 1)_____ 2)_____	$_____ $_____

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
5.	☐	☐	I receive recurring cash contributions or gifts from persons not living with me, including but not limited to payments for rent, utilities, cell phone, transportation, etc. *Do **not** count birthday or holiday gifts or nonmonetary items received from a food bank or similar organization. Name of Person Providing Contribution 1)_____ 2)_____	$_____ $_____
6.	☐	☐	I receive unemployment benefits. My last day of employment: _____	$_____
7.	☐	☐	I receive Veteran's Administration, GI Bill, National Guard/Military benefits/income.	$_____
8.	☐	☐	I receive Social Security, Supplemental Social Security Income (SSI), or Social Security Disability Insurance (SSDI) payments.	$_____
9.	☐	☐	The household receives unearned income from family members aged 17 or under (example: Social Security, Trust Fund disbursements, etc.).	$_____
10.	☐	☐	I receive disability or death benefits other than Social Security.	$_____
11.	☐	☐	I receive periodic payments from lottery winnings.	$_____
12.	☐	☐	I receive Public Assistance Income (examples: TANF). **DO NOT INCLUDE FOOD STAMPS**	$_____
13.	☐	☐	I receive child support payments through court order or other agreement. If yes, from how many persons do you receive support? __	(amount received) $_____
14.	☐	☐	I receive alimony/spousal maintenance payments.	(amount received) $_____
15.	☐	☐	I receive periodic payments from trusts, annuities, inheritance, retirement funds or pensions, insurance policies, or similar periodic payments or disbursements. If yes, list sources: 1)_____ 2)_____	$_____ $_____
16.	☐	☐	I receive income from real or personal property.	$_____ (Use net earned income)
17.	☐	☐	I receive student financial assistance (Federal Pell Grants, Teach Grants, Federal Perkins Loan, or other grants scholarships, etc.	$_____ (amount received)
18.	☐	☐	I am claiming zero income and will be required to complete a separate Income Status Certification form.	

5.	☐	☐	我经常收到不与我同住者提供的现金资助或礼物，包括但不限于房租、水电费、手机话费、交通费等款项。*生日或节日礼物，以及从食品银行等类似机构获得的非货币物品不计入在内。 <u>提供捐助者姓名</u> 1)_____ 2)_____	 $_____ $_____
6.	☐	☐	我领取失业救济金。 我的最后受雇日期：_____	 $_____
7.	☐	☐	我领取退伍军人事务部福利、GI Bill、国民警卫队/军队福利/收入。	$_____
8.	☐	☐	我领取社会保障金、补充保障收入（SSI）或社会保障残障保险（SSDI）付款。	$_____
9.	☐	☐	家庭有来自17岁或以下家庭成员的非劳动收入（例如：社会保障金、信托基金支付等）。	$_____
10.	☐	☐	我领取除社会保障金以外的残障或死亡抚恤金。	$_____
11.	☐	☐	我领取彩票奖金分期付款。	$_____
12.	☐	☐	我领取公共援助收入（例如：TANF）。 **不包括食品券**	$_____
13.	☐	☐	我通过法院命令或其他协议领取子女抚养费。 如果是，您从多少人那里获得抚养费？	(收到金额) $_____
14.	☐	☐	我领取赡养费/配偶抚养费。	(收到金额) $_____
15.	☐	☐	我领取来自信托、年金、遗产、退休基金或养老金、保险单或类似定期付款或支付的款项。 如果是，列出来源： 1)_____ 2)_____	 $_____ $_____
16.	☐	☐	我有来自不动产或个人财产的收益。	$_____ (使用净收益)
17.	☐	☐	我领取学生财务援助（联邦 Pell 助学金、教师助学金、联邦 Perkins 贷款或其他助学金/奖学金等）。	$_____ (收到金额)
18.	☐	☐	我声明零收入，并将被要求单独填写一份收入状态证明表。	

ASSET INFORMATION

Include all asset sources, including assets of minors.

	YES	NO		INTEREST RATE	CASH VALUE
19.	☐	☐	I have a checking account(s). # of accounts held: If yes, list bank(s) 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	 CURRENT BALANCE $_____ $_____ $_____
20.	☐	☐	I have a savings account(s). # of accounts held: If yes, list bank(s) 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	 CURRENT BALANCE $_____ $_____ $_____
21.	☐	☐	I have a digital wallet service(s). (e.g., Apple Pay/Apple Cash, Cash App, PayPal, Venmo, etc.) # of accounts held: If yes, list bank(s) 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	 CURRENT BALANCE $_____ $_____ $_____
22.	☐	☐	I have a pay card for direct deposit of benefits or prepaid debit card(s). # of cards held: ___ If yes, list bank(s) 1)_____ 2)_____ 3)_____		 CURRENT BALANCE $_____ $_____ $_____
23.	☐	☐	I have a revocable trust(s). If yes, list bank(s) 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	 $_____ $_____ $_____
24.	☐	☐	I own stocks, bonds, or Treasury Bills. If yes, list sources/bank names 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	 $_____ $_____ $_____
25.	☐	☐	I hold cryptocurrency/digital currency (e.g., Bitcoin, Dogecoin, Ethereum, etc.). If yes, list bank(s) 1)_____ 2)_____ 3)_____		 $_____ $_____ $_____
26.	☐	☐	I have cash on hand.		$_____

资产信息

包含所有资产来源，包括未成年人的资产。

	是	否		利率	现金价值
19.	☐	☐	我有支票账户。持有账户数量： 如果是，列出银行名称 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	当前余额 $_____ $_____ $_____
20.	☐	☐	我有储蓄账户。持有账户数量： 如果是，列出银行名称 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	当前余额 $_____ $_____ $_____
21.	☐	☐	我有数字钱包服务。（例如：Apple Pay/Apple Cash, Cash App, PayPal, Venmo 等）。 持有账户数量： 如果是，列出银行名称 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	当前余额 $_____ $_____ $_____
22.	☐	☐	我有用于福利直接存款的工资卡或预付借记卡。 持有卡片数量：_____ 如果是，列出银行名称 1)_____ 2)_____ 3)_____		当前余额 $_____ $_____ $_____
23.	☐	☐	我有可撤销信托。如果是，列出银行名称 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	 $_____ $_____ $_____
24.	☐	☐	我拥有股票、债券或国库券。如果是，列出来源/银行名称 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	 $_____ $_____ $_____
25.	☐	☐	我持有加密货币/数字货币（例如：比特币、狗狗币、以太坊等）。 如果是，列出银行名称 1)_____ 2)_____ 3)_____		 $_____ $_____ $_____
26.	☐	☐	我持有现金。		$_____

	YES	NO		INTEREST RATE	CASH VALUE
27.	☐	☐	I have Certificates of Deposit (CD) or Money Market account(s). # of accounts held: If yes, list sources/bank names 1)_____ 2)_____ 3)_____	_____% _____% _____%	$_____ $_____ $_____
28.	☐	☐	I have a Life Insurance Policy (exclude Term Life) having a cash value. If yes, how many? _____ If yes, name of insurance company(ies). _____		$_____
29.	☐	☐	I have received lottery winnings or other lump sum payments paid in one payment (not recurring periodic payments).		$_____
30.	☐	☐	I receive payments through a crowdfunding platform (e.g., GoFundMe).		$_____
31.	☐	☐	I have disposed of assets (i.e., gave away money/assets) for less than fair market value in the past two years. If yes, list items and date disposed: 1)_____ 2)_____ 3)_____		$_____ $_____ $_____
32.	☐	☐	I have a safe deposit box at a financial institution. Name of Institution: _____ Contents: _____ _____ _____		$_____
33.	☐	☐	I own real estate. If yes, provide description: _____ I intend to: ☐ Keep ☐ Sell ☐ Rent ☐ Give Away ☐ Foreclosure		$_____

	是	否		利率	现金价值
27.	☐	☐	我有存款单（CD）或货币市场账户。 持有账户数量： 如果是，列出来源/银行名称 1)_____ 2)_____ 3)_____	 _____% _____% _____%	 $_____ $_____ $_____
28.	☐	☐	我有具有现金价值的人寿保险单（不包括定期寿险）。如果是，有几份？_____ 如果是，请写明保险公司名称。 _____		 $_____
29.	☐	☐	我获得过一次付清的彩票奖金或其他一次性款项（非定期付款）。		 $_____
30.	☐	☐	我通过众筹平台获得款项（如 GoFundMe）。		 $_____
31.	☐	☐	我在过去两年内以低于公平市场价值处置了资产（即赠送了金钱/资产）。 如果是，列出物品和处置日期： 1)_____ 2)_____ 3)_____		 $_____ $_____ $_____
32.	☐	☐	我在金融机构有保险箱。 机构名称： _____ 内容：_____ _____ _____		 $_____
33.	☐	☐	我拥有不动产。 如果是，提供描述： _____ 我打算： ☐ 保留 ☐ 出售 ☐ 出租 ☐ 赠送 ☐ 止赎		 $_____

	YES	NO		CASH VALUE
34.	☐	☐	I received a federal tax refund or refundable tax credit in the past 12 months.	$_____ Amount Received
35.	☐	☐	I have other non-necessary personal property, including but not limited to, recreational vehicles or boats not needed for day-to-day transportation, expensive jewelry without religious or cultural value or which does not hold family significance, collectibles such as coins or stamps, equipment or machinery that is not used to generate income for a business, or items such as gems/precious metals, antiques, artwork etc. Do **not** include necessary personal property such as, but not necessarily limited to, vehicles relied on for transportation, furniture, carpets, linens, kitchenware, common appliances, common electronics, clothing, personal effects that are not luxury items such as toys or books, wedding and engagement rings, jewelry used in religious/cultural ceremonies, medical equipment and supplies, health care-related supplies, musical instruments used by the family, personal computers or tablets, phones, professional tools of trade, educational materials, equipment to accommodate persons with disabilities, or exercise equipment If yes, list type below: 1)_____ 2)_____ 3)_____	$_____ $_____ $_____

36.	I am a Student:	☐	Part-Time	☐	Full-Time	

UNDER PENALTIES OF PERJURY, I CERTIFY THAT THE INFORMATION PRESENTED ON THIS FORM IS TRUE AND ACCURATE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE. THE UNDERSIGNED FURTHER UNDERSTANDS THAT PROVIDING FALSE REPRESENTATIONS HEREIN CONSTITUTES AN ACT OF FRAUD. FALSE, MISLEADING, OR INCOMPLETE INFORMATION WILL RESULT IN THE DENIAL OF APPLICATION OR TERMINATION OF THE LEASE AGREEMENT.

Printed Name of Applicant/Tenant	Signature of Applicant/Tenant	Date

	是	否		现金价值
34.	☐	☐	我在过去12个月内收到了联邦退税或可退还的税收抵免。	$_____ 收到金额
35.	☐	☐	我拥有其他非必需个人财产，包括但不限于：非日常交通所需的休闲车或船只、无宗教或文化价值或无家庭意义的贵重珠宝、收藏品如硬币或邮票、不用于创收的机械设备、或诸如宝石/贵金属、古董、艺术品等物品。 <u>不包括</u>必需的个人财产，例如但不限于：依赖使用的交通工具、家具、地毯、亚麻制品、厨房用具、普通家电、普通电子产品、衣物、非奢侈品的个人物品如玩具或书籍、结婚戒指和订婚戒指、用于宗教/文化仪式的珠宝、医疗设备和用品、医疗保健相关用品、家庭使用的乐器、个人电脑或平板电脑、手机、专业工具、教育材料、供残障人士使用的设备或健身器材。 如果是，在下方列出类型： 1)_____ 2)_____ 3)_____	 $_____ $_____ $_____
36.	我是学生：	☐	非全日制 ☐ 全日制	

根据伪证罪处罚条例，本人证明本表格所提供的信息就本人所知是真实准确的。签名人进一步理解，在此提供虚假陈述构成欺诈行为。提供虚假、误导性或不完整信息将导致申请被拒绝或租赁协议终止。

申请人/租户印刷体姓名　　申请人/租户签名　　日期

如有疑问或对翻译的改进建议，请发送邮件至 Language.Access@HCS.oregon.gov